



Gobierno de la Ciudad de Buenos Aires
Ministerio de Educación
Dirección General de Educación Superior



Instituto Superior del Profesorado
"Dr. Joaquín V. González"

Instituto Superior del Profesorado "Dr. Joaquín V. González"

Nivel:	Superior
Carreras:	Profesorado en Inglés (Nivel Medio y Superior)
Eje:	Disciplinar
Instancia Curricular:	Lengua Inglesa IV
Cursada:	Anual
Comisión/Turno:	4to año "C", Turno Tarde
Carga horaria:	6 horas cátedra semanales
Año:	2012
Profesora:	Dra. Cristina S. Banfi

Programa de Estudios

Fundamentación

Consideraciones de la inserción de la materia en el plan de estudios, pertinencia, significación, relaciones, etc.

Esta materia resulta culminante del proceso de desarrollo de habilidades lingüísticas de los alumnos del Profesorado de Inglés. En este sentido, brinda la oportunidad de hacer confluir los conocimientos y habilidades desarrollados a lo largo de las Lenguas I, II y III así como también los elementos analíticos y metalingüísticos aportados por las Gramáticas I y II, y las Fonéticas y Fonologías. Por otro lado, también resulta relevante incorporar los elementos aportados por las Historias y Literaturas con particular referencia a la interpretación de las nociones culturales contemporáneas. Por último, y no de menor importancia, es importante que los estudiantes sean capaces de aplicar los elementos lingüísticos y culturales a las realidades del proceso de enseñanza. Este tipo de aplicación se sustanciará, por ejemplo, en el desarrollo de algunos materiales didácticos con énfasis en los aspectos referidos a la lengua utilizada en los mismos.

Resulta central al trabajo a desarrollar en Lengua IV la consolidación de las herramientas que permitan la reflexión y el desarrollo profesional continuo. Es por esta razón que se propone el trabajo con portfolios como una forma de integrar estos diversos tipos de destrezas.

Al finalizar el curso, los estudiantes deberán poder: describir eventos y personas con precisión, escribir perfiles, argumentar a favor o en contra de un punto de vista, justificar una opinión, respaldar un punto de vista con evidencia, interpretar narraciones, producir materiales, etc. A tal fin, los estudiantes deberán hacer uso efectivo de recursos de cohesión,

organizar acciones narrativas en forma secuencial, comparar y contrastar, dar razones y fundamentar, entre otros.

Objetivos

Los objetivos centrales de la materia serán:

- Desarrollar la sensibilidad de los estudiantes con respecto a la variación estilística en inglés.
- Desarrollar la capacidad de los estudiantes para la lecto-comprensión a un nivel adecuado para profesionales de la lengua. En este sentido, se buscará familiarizar a los estudiantes con diversos géneros discursivos de relevancia para profesionales, por ej., ensayos, artículos de revistas profesionales, libros de texto, libros de investigación, enciclopedias, etc.
- Establecer una medida normativa con respecto a la cual los estudiantes puedan juzgar los rasgos no normativos de inglés.
- Relacionar los rasgos gramaticales y léxicos a aspectos lingüísticos como el registro y el estilo.
- Exponer a los estudiantes a una variedad tan amplia como sea posible de tipos de textos, géneros y sintagmas.
- Desarrollar el conocimiento de los estudiantes de la gramática y el vocabulario a través de la comprensión auditiva.
- Maximizar el conocimiento de los estudiantes y su sensibilidad para lo idiomático y metafórico en inglés.
- Incrementar la capacidad de los estudiantes para la auto-corrección.
- Reforzar la capacidad de los estudiantes para la expresión escrita con particular referencia a aquellos registros pertinentes a los docentes.
- Exponer a los estudiantes a una amplia gama de variedades regionales y sociales del inglés.
- Cultivar el conocimiento y experiencia de los estudiantes de las culturas de habla inglesa.
- Promover el desarrollo de habilidades conducentes al desarrollo profesional continuo posterior a la graduación.

Ejes

La materia estará atravesada por tres ejes centrales, a saber: habilidades (*skills*), temas (*topics*) y el portafolio. Dichos ejes han sido seleccionados y distribuidos de manera que se entrecruzan y se puedan trabajar paralelamente, favoreciendo el intercambio de ideas y conocimientos previos entre los alumnos y la docente.

Los diversos textos y materiales que se utilizarán en la cátedra versarán sobre las siguientes áreas temáticas.

Variedades sociales y regionales de inglés
Los Pobres y los Ricos. La economía mundial
Tecnología
Cuestiones de género
Legalidad vs. ilegalidad
Pena de muerte

Consumismo
Raza y racismo
El Arte
Censura
Adicciones
Derechos de animales

Se buscará incluir materiales que presenten visiones y posturas contrapuestas para fomentar el debate y el desarrollo de argumentación con presentación de evidencia fundada.

Asimismo, los trabajos escritos de reflexión a realizar por los alumnos versarán sobre estos mismos temas.

Contenidos

Los contenidos a continuación detallados deben ser interpretados en el nivel lingüístico apropiado.

I) Gramática

- a) Discusión en contexto de estructuras gramaticalmente complejas.
- b) Compilación de una carpeta de errores personales
- c) Discusión de errores recurrentes

II) Vocabulario y uso del diccionario

Actividades de clasificación y organización de campos léxicos varios (legal, económico, literario, etc.) relacionados con los temas discutidos en clase.

III) Textos de lectura obligatoria

- a) Artículos de diversas publicaciones.
- b) Documentos comerciales, documentos financieros, documentos legales.
- c) Ensayos y cuentos cortos.
- d) Novela para discusión grupal.
- e) Novelas a elección para proyecto de trabajo (ver listado en la sección de Bibliografía)

IV) Video

- a) Temas de actualidad (programas de noticias y debates)
- b) Documentales
- c) Comedias
- d) Extractos de películas
- e) Programas educativos

V) Redacción

- a) Los alumnos prepararán redacciones y ensayos basados en el material discutido en clase, así como también en temas de actualidad. Un componente central del curso será el desarrollo de las habilidades relacionadas con la estructuración de textos escritos y las formas de mejorar su calidad.

VI) Otras Actividades

- a) Películas: *Reality Bites (Generación X)*, *12 Angry Men*, *Modern Times*.
- b) Programas de Televisión: Comedias y documentales – Producción de informes

Unidad 1: Componentes del portafolio

Lectura y análisis del artículo obligatorio de esta unidad.

Discusión de ejemplos para que los alumnos puedan realizar su portafolio en base a una novela.

Componentes: Biografía del autor, carta bibliográfica, Cuento Corto, Simplificación, Material suplementario, Lectura complementaria, Reseña, Preguntas de grupo de lectura, Actividad de comprensión lectora y auditiva, Grabación de un extracto de la novela, Cápsula Cultural.

Bibliografía obligatoria: Banfi (2003) y Adiga (2008).

Unidad 2: Cuestiones sociales: racismo y discriminación.

Discusión crítica de videos sobre temas sociales, como la discriminación de género, raza, clase.

Presentación oral de temas relacionados con la confección de un *handout*.

Bibliografía obligatoria: Royce Adams (2000), pp. 174-217 y 218-259

Unidad 3: Educación

Discusión crítica de artículos relacionados al eje temático.

Diferencias y similitudes entre nuestro sistema educativo y el de otras partes del mundo.

Discusión y análisis en la confección de un CV para acatar las distintas situaciones en las que debe presentarse.

Debate informativo sobre cómo ingresar en el sistema educativo público, tanto en la Ciudad de Buenos Aires, así como también en Provincia de Buenos Aires.

Unidad 4: Tecnología

Desarrollo de lectura crítica de artículos sobre tecnología.

Discusión crítica de películas y comedias.

Presentaciones orales sobre dichos películas y comedias, junto con la confección de un *handout* para apoyar la presentación oral.

Bibliografía obligatoria: Giles, Martin (2010) "A World of Connections" Special Report on social networking. *The Economist*. www.economist.com/node/15351002?story_id=15351002 (Acceso: 05/04/2011)

Unidad 5: Tipos discursivos

Presentación y discusión de los distintos tipos discursivos, a saber: el informe, el artículo, el ensayo, el trabajo científico, etc.; y de distintas técnicas empleadas en su redacción: la ejemplificación, la cita, etc.

Análisis de ejemplos en artículos y otros textos. Confección de diferentes textos.

Bibliografía obligatoria: 27 extractos provistos por la cátedra.

Metodología

En el transcurso de las clases se utilizará una variedad de recursos metodológicos, a saber:

- a) Presentación de la docente.
- b) Discusión del material entre los estudiantes (lectura en rompecabezas y actividades con brechas de información).
- c) Participación activa de los estudiantes y discusiones exploratorias.
- d) Estudio individual.
- e) Trabajo de pares y grupal.
- f) Discusiones entre la profesora y los estudiantes.
- g) Lectura en voz alta.
- h) Las tareas para la casa, el uso del diccionario y las lecturas obligatorias se harán fuera del tiempo de clase.
- i) Corrección y evaluación de redacciones.
- j) Edición de redacciones entre pares.
- k) Pruebas de repaso puntuales.
- l) Discusiones de repaso.
- m) Presentación y discusión de material en grabaciones de audio y video.
- n) Práctica de escritura a través de actividades variadas (redacción de un diario de reflexión y presentación de portfolios de material basados en material de lectura).
- o) Presentaciones de los alumnos sobre temas puntuales.

Recursos didácticos

Se utilizará una variedad de recursos didácticos haciendo uso de las nuevas tecnologías y también las tradicionales.

Para facilitar la comunicación entre los alumnos y la docente se creará un grupo y un sitio cerrados y dedicados de Internet. A través de estos instrumentos, los alumnos podrán acceder a materiales de cátedra tales como apuntes, enlaces a sitios de interés, etc. y presentar los trabajos para su evaluación. También se utilizará este recurso para que los alumnos puedan compartir sus producciones con sus compañeros.

En el contexto del aula se utilizarán los recursos disponibles (pizarrón, televisor y video/DVD, material de audio).

Bibliografía para alumnos, obligatoria y complementaria

Diccionarios y material de consulta

The Collins Spanish-English Dictionary, The (New) Oxford English Dictionary, Simon & Schuster International Dictionary, The Oxford Advanced Learner's Dictionary, The Collins-Cobuild Dictionary, The Oxford Dictionary of English Idioms, The Longman Language Activator, The Oxford Companion to English Literature, The Oxford Companion to the English Language, Webster's New Dictionary of Synonyms, The Heinemann Wordbuilder

Lectura Obligatoria

Trabajo por Portafolios. El trabajo se realizará de acuerdo con:

Banfi, C. (2003) "Portfolios: providing the opportunity to integrate advanced language, academic and professional skills" *English Language Journal* 57.1. Oxford: IATEFL & Oxford University Press.

En primer término los alumnos realizarán un portfolio en grupos. Todo el curso trabajará sobre la misma novela, a saber:

Byatt, A.S. (2009) *The Children's Book*. London: Virago.

Los alumnos desarrollarán proyectos de trabajo (portfolios) basados en dos de las siguientes novelas (la elección estará a cargo de los alumnos y de acuerdo con la disponibilidad del material). Uno de estos trabajos será realizado en forma grupal durante el primer semestre y el otro en forma individual durante el segundo semestre.

Adiga, A. (2008) *The White Tiger*. London: Atlantic Books.
Atwood, M. (2000) *The Blind Assassin*. London: Bloomsbury
Banville, J. (2005) *The Sea*. London: Picador
Barker, P. (1995) *The Ghost Road*. London: Penguin.
Barnes, J. (2011) *The Sense of an Ending*. London: Jonathan Cape.
Byatt, A.S. (1990) *Possession*. London: Vintage.
Carey, P. (2010) *Parrot and Olivier in America*. London: Faber & Faber.
Coetzee, J.M. (2009) *Summertime*. London: Harvill Secker.
Desai, K. (2006) *The Inheritance of Loss* London: Penguin
Enright, A. (2007) *The Gathering* London: Jonathan Cape
Faulks, S. (2005) *Human Traces*. London: Vintage.
Gurnah, A. (1994) *Paradise*. London: Penguin.
Hollinghurst, A. (2004) *The Line of Beauty* Picador.
Kelman, J. (1994) *How Late it Was, How Late*. London: W.W. Norton.
Mantel, H. (2009) *Wolf Hall*. London: Fourth Estate.
Martel, Y. (2002) *Life of Pi* London: Canongate

- McCourt, F. (1997) *Angela's Ashes*. London: Flamingo.
 McEwan, I. (2010) *Solar*. London: Jonathan Cape.
 Okri, B. (1995) *The Famished Road*. London: Vintage.
 Pierre, DBC (2003) *Vernon God Little*. London: Faber & Faber
 Rushdie, S. (1995) *The Moor's Last Sigh*. London: Jonathan Cape.
 Shields, C. (1993) *The Stone Diaries*. London: Fourth Estate.
 Swift, G. (1996) *Last Orders*. London: Picador.
 Unsworth, B. (1995) *Morality Play*. London: Hamish Hamilton.

Los alumnos realizarán una presentación oral sobre algunos capítulos del siguiente libro, resaltando la presentación de los datos fácticos en la divulgación científica:

- Bryson, B. (2004) *A Short History of Nearly Everything*. London: Black Swan.

Los temas a discutir en clase serán introducidos a partir de artículos seleccionados de los siguientes textos:

- Atwan, R. (ed.) (1997) *America: Short Readings from Recent Periodicals*. (2nd ed.) Boston: Bedford Books.
 Bazerman, C. (1995). *The Informed Reader: Using sources in the disciplines*. Boston: Houghton Mifflin. Pp. 228-250
 Brunk, T. et al (eds.) (1997) *Literacies: Reading, Writing, Interpretation*. New York: W.W. Norton.
 Cavitch, D., (ed.) (1997). *The Springfield Reader*. Boston: Bedford. Pp. 97-136.
 Conlin, M. L. (2001). *The Working Reader*. Boston, Houghton Mifflin. Pp.191-213
 Dunbar-Odom, D. (2001). *Working with Ideas: Reading, Writing and Researching Experience*. Boston: Houghton Mifflin. Pp. 3-104, 105-106, 237-295, 349-423, 479-576.
 Goshgarian, G. and K. Krueger (eds.) (1997) *Crossfire: An Argument and Rhetoric Reader*. (2nd ed.) New York: Longman.
 Jacobus, L.E. (ed.) (2005) *A World of Ideas: Essential Readings for College Writers*. (7th ed.) Boston: Bedford Books.
 Kennedy, X.J., D.M. Kennedy and J.E. Aaron (eds.) (2009) *The Bedford Reader*. (10th ed.) Boston: Bedford Books.
 Maasik, S. and J. Solomon (eds.) (2006) *Signs of Life in the USA: Readings on Popular Culture for Writers*. (5th ed.) Boston: Bedford Books.
 McQuade, D. and R. Atwan (eds.) (1997) *The Writer's Presence: A Pool of Essays*. (2nd ed.) Boston: Bedford Books.
 Rudzka, et al (1981) *The Words You Need*. London: Macmillan.
 Royce Adams, W. (2000). *Viewpoints*. Boston: Houghton Mifflin. Pp. 174-217, 218-259.
 Verburg, C.J. (ed.) (1997) *Making Contact: Readings from Home and Abroad*. Boston: Bedford Books.

El material sobre temas relacionados con la organización de ensayos y presentaciones orales estará basado, entre otros, en los siguientes textos:

- Axelrod, R.B. (2000) *The St. Martin's Guide to Writing*. (7th ed.) New York: St. Martin's Press.
 Charters, A. and S. Charters (1997) *Literature and Its Writers*. Boston: Bedford Books.
 Keene, M. (1993) *Effective Professional and Technical Writing*. (2nd ed.) Lexington: D.C. Heath.
 Lucas, S.E. (2005) *The Art of Public Speaking*. (9th ed.) New York: McGraw Hill.
 Lunsford and Connors (1997) *The Everyday Writer: A Brief Reference*. New York: St. Martin's Press.

Formas de evaluación y promoción

La evaluación será constante, y consistirá de pruebas formales e informales. La evaluación formal estará constituida por dos parciales, uno cada semestre; tres portfolios; y presentaciones orales a cargo de los alumnos. Cada parcial incluirá una sección de gramática y vocabulario (incluyendo expresiones idiomáticas) y una sección de redacción. Para aprobar el parcial será necesario aprobar la redacción.

La evaluación informal será a través del trabajo oral realizado en clase, corregido y comentado inmediatamente, y la corrección de trabajos escritos entregados regularmente, y proyectos especiales, una o dos veces en cada semestre.

La forma de promoción de esta asignatura es con examen final, de acuerdo con lo previsto en el reglamento del Departamento de Inglés (ver página web del Instituto). Se ofrecerá la posibilidad de promoción mixta a aquellos alumnos que, en el transcurso del año, alcancen los niveles requeridos que les permita aprobar el componente escrito. De darse esta situación, los alumnos deberán rendir el solamente el componente oral en el examen final.

El examen final consistirá de una parte escrita y una parte oral en la que los estudiantes presentarán el material desarrollado como parte de proyectos especiales basados en novelas (portfolios) además de contestar preguntas sobre distintos aspectos de la lengua.

En el caso de alumnos libres se aplicará el Reglamento de Alumno Libre, según se detalla en el Anexo.

IMPORTANTE: CORRELATIVIDADES PARA ESTA MATERIA

Para cursar: Trabajos prácticos aprobados de Lengua Inglesa III. Final aprobado de Redacción del Discurso Académico y Análisis del Discurso (sólo plan nuevo).

Para rendir final o promocionar el componente escrito: Final aprobado de Lengua Inglesa III.

Dra. Cristina S. Banfi

Abril de 2012